

	Vady při řezání kyslíkem, laserem a plasmou - Terminologie	ČSN EN 12584 05 3402
---	--	--------------------------------

Imperfections in oxyfuel flame cuts, laser beam cuts and plasma cuts - Terminology

Défauts des coupes exécutées par oxycoupage, coupage laser et coupage plasma - Terminologie

Unregelmäßigkeiten an Brennschnitten, Laserstrahlschnitten und Plasmaschnitten - Terminologie

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 12584:1999. Evropská norma EN 12584:1999 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 12584:1999. The European Standard EN 12584:1999 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se částečně nahrazuje ČSN 05 3400 z 1987-09-28.

© Český normalizační institut,
2001

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

59639

Citované normy

EN ISO 9013 zavedena v ČSN EN ISO 9013:1999 (05 3401) Svařování a příbuzné procesy - Stupně jakosti a tolerance rozměrů řezů při řezání kyslíkem

Souvisící ČSN

ČSN 05 3400:1987 (05 3400) Zváranie - Tepelné delenie kovou - Rezanie kovov kyslíkom a plazmou - Základné pojmy

Vypracování normy

Zpracovatel: Český svářečský ústav s.r.o., IČO: 62 30 58 08, Ing. Karel Hennhofer

Technická normalizační komise: TNK 70 Svařování

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Alexandra Červená

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA	EN 12584
EUROPEAN STANDARD	Březen 1999
NORME EUROPÉENNE	
EUROPÄISCHE NORM	

ICS 01.040.25; 25.160.10

Vady při řezání kyslíkem, laserem a plasmou -

Terminologie

Imperfections in oxyfuel flame cuts, laser beam cuts and plasma cuts - Terminology

Défauts des coupes exécutées par oxycoupage,
coupage laser et coupage plasma -
Terminologie

Unregelmäßigkeiten an
Brennschnitten, Laserstrahlschnitten
und Plasmaschnitten - Terminologie

Tato evropská norma byla schválena CEN 1999-03-03.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 1999 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a v jakémkoli

Ref. č. EN 12584:1999 E

množství jsou vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

Obsah	Contents	Sommaire	Inhalt Vorwort
Předmluva..... 5	Foreword..... 5	Avant-propos..... 5	 5
1 Předmět normy..... 6	1 Scope..... 6	1 Domaine d'application.. 6	1 Anwendungsbereich..... 6
2 Normativní odkazy..... 7	2 Normative references..... 7	2 Références normatives. 7	2 Normative Verweisungen..... 7
3 Termíny a definice..... 8	3 Terms and definitions..... 8	3 Termes et définitions..... 8	3 Begriffe..... 8
4 Abecední rejstřík..... 23	4 Alphabetical index..... 23	4 Index alphabétique..... 23	4 Alphabetisches Stichwortverzeichnis..... 23

Strana 5

Předmluva

Tato evropská norma byla vypracována na technickou komisi CEN/TC 121 „Svařování“, jejíž sekretariát je v DS.

Této evropské normě je nutno nejpozději do září 1999 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do září 1999.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucemburska, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 121 „Welding“, the secretariat of which is held by DS.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 1999, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 1999.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Avant-propos

La présente norme européenne a été élaborée par le Comité Technique CEN/TC 121 „Soudage“ dont le secrétariat est tenu par le DS.

Cette norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en septembre 1999, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en septembre 1999.

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette norme européenne en application: Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 121 „Schweißen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DS gehalten wird. Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis September 1999 und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis September 1999 zurückgezogen werden. Entsprechend der CEN/CENELEC, Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

1 Předmět normy

Tato norma definuje termíny možných vad řezů provedených kyslíkem, laserem a plasmou, které jsou shrnuty a rozříděny do skupin. Vadami jsou nepravidelnosti nebo úchytky od stanoveného tvaru a polohy řezu. Norma obsahuje pouze vady způsobené v přímé souvislosti s řezáním kyslíkem, laserem a plasmou; bez ohledu na vliv přídavných vnějších napětí nebo namáhání. Stanoveny jsou pouze typ, tvar a umístění těchto vad, ale podmínky a příčiny jejich vzniku nejsou uvedeny.

Informace týkající se vyhodnocení a důsledků uvedených vad nejsou uvedeny, protože závisí na konkrétních požadavcích podle použití řezu. Termíny byly voleny tak, aby charakterizovaly základní zmiňované vady, nicméně je možno najít dva nebo více vad současně. Použitý systém rozřídění nepředstavuje vyhodnocení jakosti.

1 Scope

This standard defines terms of the possible imperfections in oxyfuel gas, laser beam and plasma cuts which are collected and grouped. Imperfections are irregularities or deviations from the specified shape and location of cut. The standard only includes imperfections originating directly from oxyfuel gas, laser beam and plasma arc cutting; any adverse effects resulting from, additional external stresses or strains are not considered: The type, shape and location of these imperfections are grouped together but conditions and causes of origin are not given.

Information concerning the evaluation and consequences of the mentioned imperfections is not given because this depends on the specific job requirements. The terms were selected to characterize the principal imperfections mentioned, however, two or more may be found simultaneously. The grouping system used is not an evaluation of quality.

1 Domaine d'application

La présente norme définit les termes des défauts éventuels des coupes exécutées par oxycoupage, coupage laser et coupage plasma qui sont réunis et groupés. On appelle défauts des irrégularités ou des écarts par rapport à l'emplacement spécifiés pour la coupe. La présente norme ne comprend que les défauts résultant directement du coupage oxygaz combustible, du coupage laser et du coupage plasma; tout défaut provoqué par des contraintes ou des sollicitations supplémentaires n'est pas pris en considération. Le type, la forme et l'emplacement de ces défauts sont regroupés ensemble mais les conditions et les causes de leur origine ne sont pas données. Il n'est pas donné d'information concernant l'évaluation et les conséquences de défauts mentionnés, ces informations dépendant des prescriptions spécifiques de l'application. Les termes ont été choisis de manière à caractériser les principaux défauts; il est toutefois possible d'en rencontrer deux simultanément. Le système de groupement utilisé n'est pas une évaluation de la qualité.

1 Anwendungsbereich

Dieser Norm definiert die an Brenn-, Laserstrahl- und Plasmaschnitten möglichen Unregelmäßigkeiten zu-sammengestellt und in Gruppen eingeteilt. Unregelmäßigkeiten sind Abweichungen von der vorgesehenen Form und Lage des Schnittes. Die Norm umfaßt nur Unregelmäßigkeiten, die in Verbindung mit dem Brenn-, Laserstrahl- und Plasmaschneiden entstehen können; ohne Einfluß einer zusätzlichen äußeren Spannung oder Beanspruchung. Festgelegt sind lediglich Art, Form und Lage dieser Unregelmäßigkeiten. Entstehungsbedingungen und -ursachen sind nicht angegeben.

Es wird nichts darüber ausgesagt, wie die Unregelmäßigkeiten im Einzelfall zu beurteilen sind, da dies von den jeweiligen Anforderungen an den Schnitt abhängt. Die Benennungen wurden nach der hauptsächlich vorliegenden Unregelmäßigkeit gewählt, jedoch können auch mehrere Unregelmäßigkeiten gleichzeitig auftreten. Die Einteilung der Unregelmäßigkeiten stellt keine wertmäßige Beurteilung dar.

-- Vynechaný text --